ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Instala Aireacondicionado na bo cas AWOR!

Tel. 2170

DIAHUEBS 20 DI APRIL 1961 — Nr. 4017

NO TIN MUCHU NOTICIA DI GRAN EXITO DI PARTI DI REBELDENAN NA CUBA

JUGOSLAVIA, 19 april — Segun e corresponsal na Havana dje corant di Jugoslavia „Politka", kende por a haci uso di telefon ayera nochi pa di prome biaha atrobe despues di e irregularidadnan na Cuba, esnan cu ta ataka a acumula riba un parti chiquito di costa. Nan ta equipa cu tanki di gerra, cayon y arma mericano y nan ta goza apoyo di avionnan. Esnan cu ta ataka ta conta cinco mil homber y nan ta trata en vano na forma un punto principal. Nan perdida ta grandi y diferente di nan barconan y avionnan a worde destrui, asina e corresponsal a declara.

Noticia ricibi di Florida

Segun noticia cu a worde ricibi na St. Petersburg (Florida) via radio, na altura dje bahia honda na 45 mija di distancia na parti oeste di Havana, nan a mira bapornan. Cuanto y ki calidad di bapor nan no a bisa acerca.

Segun un noticia cu a ser ricibi awe na Miami, un B-26 a trata en vano na bombardea e base aerea San Antonio de Banos den sercania di Havana.

Resolucion di 7 nacion pa busca un solucion pacifico pa e problema Cubano.

Argentina, Colombia, Chili, Honduras, Panama, Uruguay y Venezuela a presenta un resolucion den asamblea general di Nacionnan Uni, den cual nan ta haci un yamamento riba tur miembro dje organisacion y dje estadonan Mericano, pa yuda busca un solucion pacifico pe problema Cubano. Nan ta suplica tur miembro pa no haci nada cu por haci e tension actual mas grandi.

E delegado Sovietico, Zorin, a presenta un proyecto di resolucion den cual e ta pidi pa yuda Cuba si ta necesario vence tur agresion. Den e resolucion nan ta condena ademas, loke nan ta yama accionnan agresivo di Merca y otro paisnan, cu ta permiti pa contra-revolucionarionan worde equipa, forma y instrui y for di cual pais nan ta sali pa haci un atake arma riba Cuba.

Ehecucion pa tribunal Cubano

Segun e radio emisora di Cuba, un Mericano, Howard Anderson, y diferente otro Cubano a worde sentencia pa morto door di un tribunal militar. Anderson ta un antiguo marinier Mericano, cu a explota hopi anja largo pompnan y estacionnan di gasolin na Cuba. E ta worde acusa di a pasa arma na contra banda. Un dje Cubanonan ta un ex-oficial dje ehercito di Batista.

Demonstracion di estudiantenan na Mexico

Den cayanan di Guadalajara (Mexico) 16 estudiante a worde herida diamars anochi, di cual cuater ta serio. Esaki a socede durante demonstracionnan na fabor di gobierno di Castro. E demonstrantenan a worde tira cu piedra door di estudiantenan anti-Castro.

Na Balboa (Panama) cinco persona a worde herida ayera nochi durante un demonstracion na fabor di Castro. Polis a aresta diezcinco persona. E expresidente Mexicano Cardenas a bisa durante un reunion di estudiante na ciudad de Mexico, cu Merca ta forma un bloqueo den paisnan na Cuba y tur pais latino Americano mester interveni pa kita e bloqueo aki.

Declaracion di refugiadonan Cubano na Mexico

E organisacion dje refugiadonan Cubano na Mexico a declara ayera, cu ayera ta e base aerea Boca de Jaruco a worde bombardea y no e base di San Antonio de Los Banos.

Avionnan bombardeo di rebeldenan a ataka e refineria di shell y Texaco na Havana.

Trupanan den Sierra de Escambray ta marcha den direccion di Santa Clara, capital dje provencia Las Villas, obreronan y campesinonan y tambe miembro di Milicia ta uni na gran cantidad cu e rebeldenan. Un cantidad di Mexicano a declara di ke bringa como voluntario contra Castro. Pero nan servicio lo no worde accepta.

Noticia di embahador Cubano na Mexico

E embahador Cubano na Mexico, Portuondo, a bisa cu e trupanan anti-Castro cu a desembarca na Cuba a worde rondona y cu no ta un cuestion di penetracion dje trupanan aki den interior. Solamente e desembarcasion den Bahia di Cochinos, ne provencia Las Villas a worde confirma y na Havana tur cos ta normal, asina e diplomatico a declara. El a bisa cu el a

Sigi lesa pag. 4

Tabata reina masha interes pa e proceso Eichmann

JERUSALEM, 19 april — Den e proceso Eichmann un parti di e interrogacion cu a ser pone riba tape a ser pasa door di poliz di Israel riba peticion di e fiscal. Eichmann cu tabata parce menos cansa cu ayera tabata scucha cu atencion na su propia palabranan. Tabatin 77 tape riba mesa di e fiscal. Nan tur a ser graba durante e interrogacion di Eichmann cual a dura ocho luna.

Eichmann a bisa cu e hefe di servicio di seguridad, na cuminzamentu di guerra a bise cu Hitler a ordena eliminacion di tur hudionan y cu e no tabatin nada di bisa contra esey. "Un idea asina cruel mi no por a hanja nunca".

El a bisa cu Heydrich a encargue pa bai este y mira con e accion di eliminacion di tur hudiu tabata traha. Nunca di mi bida lo mi lubida palabranan cu na e ocasion ey el a bisa mi. Ora cu finalmente for di e palabranan di Heydrich mi a comprende qu'co Hitler tabata quier, nada no tabata importami mas.

Tur interes den curso di e asuntunan a desaparece. Eichmann a bisa su superiornan quendenan e mester a duna rapport tocante e accion contra hudionan cu esey no tabata un solucion di e problema hudiu, asina nos ta traha sadistanan, y nos soldanan ta bira loco.

Durante e interrogacion Eichmann a yega di bisa e oficial cu tabata interrogue cu quizas e mester a horca su mes den publico pa duna tur antisemitanan un bon impresion di e horroroso di e sucesonan aqui.

Mi no quier pretende cu mi ta culpable, segun Eichmann, pero mi no tabata esun cu tabata reparti e servicionan. Mi tabata mas abao den rango. Esunnan cu tabata duna e instruccion a sali mas miho door di comete suicidio. Otronan ta muriendo actualmente of no por hanja nan".

Quizas mi mester skirbi un buki como aviso pa hubentud y pa otro den e mundu aqui. E ora ey lo mi a termina mi tarea riba e mundu aqui y mi ta dispuesto pa paga personalmente pa loque a socede.

E retransmision di e interrogacion a ser interrumpi pa tene dos minuut di silencio na honor di esnan, cu a cai durante e guerra di independencia di Israel na anja 1948.

Diahuebes lo no tin sesion en coneccion cu celebracion di dia di independencia di Israel.

P.W.F.A. Y L.E.C. CADA UNO A DICIDI NA SIGI RIBA PROPIO FORZA

CHENS PA UNI TABATA CERCA, AWOR PERDI?

ORANJESTAD — Despues cu dia 16 maart u.p. ya tabata asina leuw, cu Petroleum Workers Federation of Aruba y Lago Employee Council den un reunion colectiva en principio a dicidi pa termina cu nan respectiva organizacionnan of pa despues huntu forma un band di obrero nobo, durante di un reunion teni dia 13 april u.p. e dos partidonan a dicidi pa tog no cera cu otro. Ambos partido te na e momento aki ta persisti di ta gustosamente dispueste pa traha huntu, pero no obstante esaki no ta tuma lugar.

Cu esaki un iniciativa cu a ofrece hopi perspectivanan a keda por lo pronto for di maniobra. Segun nos a hanja tende ayera lo mester tabata e factor di tempo, cu a haci e partidonan separa for di otro. Pues te na e momento aki tanto LEC como PWFA ainda ta gustosamente dispuesto pa cera cu otro, pero PWFA no por haci esaki den un termino corto y LEC no ta desea pa keda pa lunanan mas den inseguridad. „Nos tin mester di tempo pa haci nos mes liber pa e hopi debernan di negoshi na Aruba, manera e huur di e club, e contribucion cu miembronan a paga adelanta etc. „Esaki por dura tres te cuater luna y prome cu esaki nos no por disolve nos organizacion", asina tabata e lectura cu nan a duna nos ayera nochi pa parti di PWFA.

„Nan no por, si bo puntra nos, haci nan mes liber di nan obligacionnan internacional" (pues di e federacionnan den exterior, cu cual PWFA ta cera. Red.), segun LEC, kende no kier warda pa mas tempo y awe tardi o na otro manera awe mei-anochi pa diezdos'or, lo pone e trahadornan di Lago na haltura di su punto di bista.

Dia 2 di mei, Dia di Obrero, PWFA durante di un reunion publico den club lo splica su punto di bista.

Historia di antes

E fin di e desarmonia bau di e empleadonan di Lago pa loke ta toca nan bond di obrero pues ainda no ta na bista. Manera cu nos lo por corda e dos bondnan di obrero menciona pa anjanan caba ta para enfrente di otro y PWFA pa anjanan largo a trata na hanja reconocimento di Lago. E directiva di Lago sinembargo a basa riba e punto di bista, cu 50% plus 1 cu tabata necesario, asina cu LEC a keda. E intrankilidad a keda sinembargo y na fin di November 1960 a culmina den un welga desorganiza, proclama pa PWFA, ora cu directiva di Lago no tabata dispuesto pa tene un referendum riba e condicionnan di PWFA y e bond di obrero aki di su parti no kier a bai di acuerdo cu e condicionnan di Lago. E welga a bira un fracaso grandi. Despues di esaki PWFA a dicidi na sigi un otro tactica. Dia 3 januari di e anja aki nan a pidi pa tene un referendum: e condicionnan di Lago e ora ey evidentemente si a worde accepta. Despues sinembargo PWFA a trece e demanda di nobo pa dilanti, cu e referendum lo worde teni di acuerdo cu e diezdos deseonan haci conocible na e directiva di Lago, di cual e mas importante tabata: un decision a base di e majoria di votonan deposita y pues no e 50% plus 1 di e trahadornan cu derecho di voto.

Lago a ninga y atrobe nan a proclama un welga, awor pa dia 10 di februari, diezdos'or di anochi. Gobierno mesora a reacciona riba esaki door di proclama e „paz di obrero" di 90 dia y e invitacion di e experto Hulandes riba terreno di kestionnan di obrero, mr. J. A. Berger, pa resolve e problema aki.

E acercamiento

Sr. Berger mesora a cuminza cu su trabau. El a jama e diferente partidonan na turno cerca dje („bo a kere cu ami lo bai cerca nan?"), a obtene un resultado chikito, ora cu el a forza PWFA sea pa tene un referendum riba condicionnan di Lago, manera cu pues nan tabata dispuesto pa haci ora cu e peticion pa esey a worde manda aden, o pa hala e peticion aden. E ultimo aki a haci cu un cantidad di e 442 firmantenan di e carta di peticion mester a hala nan firma atras. Esaki PWFA a haci sinembargo den un tempo record. Mientras cu sr. Berger tabata trahando di e manera aki a nace como consecuencia di factornan cu tabata existi prome cu su jegada y completamente for di su conocemento un acercamiento entre PWFA y LEC. Dia 11 di maart sr. F. H. Ritfeld, presidente di LEC, ya a declara na nos, cu el a mira posibilidadnan berdadero den un acercamento huntu di PWFA y LEC na un union nobo. Si esaki tabata un idea di sr. Ritfeld, manera cu LEC ta afirma o di e miembro di directiva di PWFA Rasmijn, manera cu e otro partido ta afirma, un hecho ta cu e dos organizacionnan a hanja otro. Dia 12 di maart tabatin un reunion den cual LEC y PWFA a bini na un acuerdo cu otro cu un bond nobo di obrero, den cual ambos organizacion lo worde tuma, lo ta e mihor solucion pa e trahadornan. LEC a priminti como prome paso den e bon direccion di informa e directiva di Lago e dia siguiente, cu nan no kier negocia mas riba un contrato nobo tantem cu e trahadornan durante eleccionnan liber na cual e majoria di votonan deposita lo ta valido, dicidi riba e bond di obrero cu nan ta desea. Esaki a socede y ora cu e directiva di Lago durante di e reunion di 13 di maart a mustra di tin e mesun intencionnan, e directiva y LEC den un comunicado colectivo a haci nan punto di bista conoci na e trahadornan. Nan a informa, cu lo no worde hiba deliberacionnan tocante di un contrato nobo, cu te alrededor di Agosto pa mas tempran lo worde teni eleccionnan riba un bond nobo di obrero y cu te cu e fecha ey e contrato actual lo keda valido y cu e trahadornan mes mag scoge un bond di obrero cu relacionnan internacional.

Dia 16 maart

Durante di un reunion colectivo teni dia 16 maart di e directivanan di PWFA y LEC hasta nan a jega asina leuw cu un „statement of intention" a worde traha, den cual e dos partidonan lo a pone e trahadornan di Lago na haltura di nan intencion pa cera cu otro den un bond di obrero nobo.

E comunicado aki tabata bisa lo siguiente:

„The Petroleum Workers Federation of Aruba and the Lago Employee Council:

—considering that the interests of the workers are the best served by being united;

—considering that both parties as labour representatives have the obligation to all employees and the community in general to do all that is in their power to bring about a solution of the present labour situation in Aruba;

(E ta sigui na pag. 3)

CUATRO DI ARUBA INVITA PA TRAINING CENTRAL

Faltando algun dia pa e proximo compromiso di Antillas Hulandes contra di Costa Rica den futbol, directiva di N.A.V.U. a manda invita cuatro hungador di Aruba pa tuma parti den e trainingnan di e seleccion.

E hungadornan di Aruba ta Edwin Dirksz, Puppy Diaz, Juancho Pablo y Joy LaRosa. Diamars atardi a biaha pa Corsow pa asisti pa training Diaz y Pablo. Segun nos a worde informa Dirksz no ta interesa den bai hunga, mientras cu LaRosa ainda no ta fisicamente den condicion di hunga.

La Rosa atrobe lo haci un falta enorme den e seleccion di Antillas y francamente nos no ta mira den loke cu e resta ta cua lo por ocupa su puesto satisfactoriamente. E motibo pa cual Dirksz no ta interesa di bai hunga nos no a logra sabi, pero esaki ta e version cu nos a hanja di parti di un miembro di directiva di NAVU mes.

E wega cu Antillas Hulandes lo tin di hunga contra Costa Rica ta diaDomingo awor na Corsow.

What about Mexico na Aruba?

Antillas Hulandes tin di ricibi muy pronto, ademas di e seleccion di Costa Rica, esun di Mexico den weganan valido pa vuelta preliminar pa e Copa Jules Rimet, copa cu ta worde duna na e campeon mundial.

E promer partido lo ta contra di Costa Rica diaDomingo awor dia 23 di april. Luego lo ta contra di Mexico durante luna di Mei y segun nos tin entendi esaki tambe lo worde bunga na Corsow.

Nos lo ke sugeri na directiva di NAVU pa hunga e partido Mexico contra Antillas Hulandes na Aruba. Asina e fanaticonan di Aruba tambe por goza di un wega cu ta valido pa e Campeonato Mundial. Sin duda alguna lo existi un entusiasmo y interes enorme pa mira e oncena mexicano den accion. Especialmente en relacion cu e derrota cu e mejicanonan a duna Costa Rica den nan segundo encuentro di 4 pa 1.

Nos ta kere cu e miembronan arubano den directiva di NAVU lo haci bon den implanta e idea aki cerca e directiva di NAVU pa presenta e partido Mexico—Antillas na Aruba.

ANJA DI LA REINA NA CARIBE

ORANJESTAD — Diasabra dia 29 april lo cuminza na diez'or di anochi un fiesta bailable den Caribe Club cu tin como punto principal pa mei anochi un toast riba salud di e Reina cu ta haci anja. E dia siguiente lo tin pa diezun'or y mei di mainta weganan riba terreno di e club, manera sutamento cu cusinchi, corre cu blokkie y otro weganan. Bieuw y hobennan por tuma parti na esaki. Dia 2 mei lo tin tin un torneo di pesca cu lo cuminza pa cinc'or y mei di mainta. Pa diezdos'or e piskadornan mester ta paden atrobe, despues di cual nan lo pisa e piskanan den club. Un barbecue cu baile lo cera e dia ey.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

TORNEO ELIMINATORIO „REINA JULANA"

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

AWENOCHI 20 DI APRIL PA 7.30 P.M.

den

WILHELMINA STADION

DAKOTA vs. RIVERPLATE

(Hoofdklasse)

Tribuna Fls. 1.— — Staanplaats Fls. 0.50

Dos mucha cu un kaartji

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

NO LAGA DI WETA ESAKI

Demostracion di Ping-Pong Campeonnan Mundial

FUJJI (Japan) - BERGMANN (Inglaterra)

Diadamingo, 23 di April pa 7.30 p.m.

CENTRO CULTURAL

Kaarchi, Fl. 2.50 p.p. ta obtenible na Boekhandel De Wit, cerca Bestuursleden y na entrada.

Tivoli ta organiza casi tres hora di modeshow y musica den Basi-Ruti

ORANJESTAD — En conexion cu celebracion di su 40 anja di existencia Aruba Tivoli Club ta organiza dia 6 mei venidero pa ocho'or di anochi un „fashion-show" den Basiruti Club na Palm Beach.

Diezdos mannequins lo tuma parti den e show durante cual nan lo exhibi diferente trahenan, for di trahenan di banjo te na esnan di mas caro poni disponibel pa e cas di moda „Whitfield's", cu no a vacila pa entrega tur e requisitonan, manera trahe, sombre, tas, sapato etc., cu ta haci un dama luci atractiva.

E joyanan, cadena, armband y otronan, ta worde poni disponibel pa The Pearl of The Orient di L. Berlinski.

Peinado y make-up di e damasnan ta den man di Aura's Beauty Shop y e boeketnan di flor cu e mannequinnan ricibi e anochi aki ta bini di Oncha's Flower Shop.

E segunda parti di e show ta musical na cual lo contribui un conhunto forma pa Padu del Caribe, Tally Lopez, Ben Henriquez y Jackie Beaujon. Despues di e show, cu lo dura casi tres hora, lo sigi un baile te 3'or di marduga cu musica di Estrellas Musical. Manera ta conoci un parti di e produccion di e show aki lo bai pa e Colonne Roode Kruis di Aruba.

F A T U M — Tel.: 1845

pa tur bo aseguronan

Premionan

Un cantidad grandi di premionan di porta lo tin e anochi aki. Un radio portatil di Texas Furniture Store, un oloshi di oro pa homber di L. Berlinski, un botter grandi di colonia Shalimar di Aruba Trading Co., un lampi di mesa di Mario's, un „cristal cocktail set" di fa. Kan, un pasashi ida y vuelta pa Corsow cu un di e bapornan di KNSM, un macutu grandi cu cos dushi, fruta etc. di Nic Habibe Jr., un botter grandi di J. M. B. Scotch Whisky di Harms Bros., un drink-mixer electrico di fa. Neme's y un barbecue set di Warenhuis van der Ree.

Huez Alfred Bach tabata bishita Adolf Eichmann cada dos siman den e prison na unda e tabata deteni prome cu e proceso contra dje a cuminsa. Durante e interrogacionnan tur e combersacionnan a ser graba riba tape. Di dos na man robez ta inspector di polis di Israel Avner Less kende durante ultimo ocho lunanan cu Eichmann ta preso a haci mayoria dje interrogacionnan. E inspector a nace na Berlin y ta papia e idioma aleman bon.

DE INSPECTEUR VAN DE VOLKSGEZONDHEID

vestigt hierbij de aandacht in het bijzonder van pluimveehouders/handelaren op de bepalingen van de Ministeriële Beschikking d.d. 14 maart 1961 (P.B. 1961, no. 43) ter uitvoering van art. 5A van de Slacht- en Keuringsverordening 1933 (PB. 1933 no. 17) waarbij de invoer wordt verboden van kuikens, die niet begeleid zijn van een gezondheidsverklaring van recente datum welke is afgegeven door een wettelijk erkend dierenarts in het land van herkomst en waarin vermeld staat dat de betreffende kuikens gezond zijn en afkomstig van een bedrijf, dat vrij is van pullorum en andere besmettelijke ziekten.

Willemstad, 17 april 1961,

De Inspecteur van de Volksgezondheid voornoemd,
WASZINK

DE INSPECTEUR VAN DE VOLKSGEZONDHEID
MAAKT HIERBIJ BEKEND

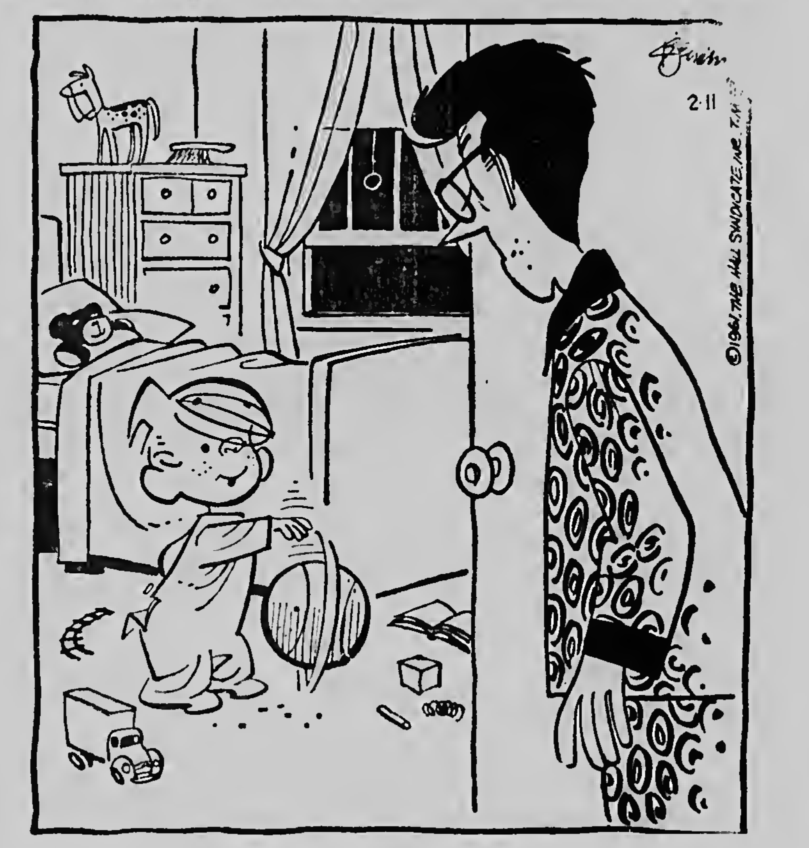
dat op het Landslaboratorium op Aruba geplaatst kan worden een algemeen klinisch Analist met enkele jaren ervaring op klinisch chemisch en haematologisch gebied.

Bezoldiging volgens schaal 42 (P.B. 1959 No. 26) van de bezoldigingsregeling 1948, vermeerderd met de daarbij geregelde duurtetoeslag en eventuele toelagen.

In dienstreding zo spoedig mogelijk. Schriftelijke sollicitaties vergezeld van referenties binnen 14 dagen in te zenden ter Inspectie van de Volksgezondheid, Scharloeweg 112 op Curacao.

Willemstad, 17 april 1961,
De Inspecteur van de Volksgezondheid voornoemd.
WASZINK.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT


2-11
©1961, THE HALL SYNDICATE, INC. T.M.®

„Ik kon niet slapen, en besloot een beetje te oefenen . . .“

„Como mi n' tabatin sonjo, m'a dicidi di train un poco . . .“

Trupanan di invasion a ser ataca pa tankinan Ruso

NEW YORK, 19 april — E conseho Cubano revolucionario a duna un declaracion na New York, den cual ta ser bisa cu e trupanan di invasion na Matanzas ta ser ataca door di tankinan pisa y avionnan MIG di fabricacion Ruso. Na e ataque aqui un gran cantidad di remedi y equipaje a ser destrui. E conseho a declara ademas cu campesinonan, trahadornan y soldanan di milicia ta afilia e trupanan di invasion y cu e territorio libera ta aumente rapidamente. E conseho ta bisa cu un numeroso cantidad di mensajes cu promesanan pa ayuda a ser ricibi for di tur parti di mundu.

Participacion di Tomas Gamba na Miami

Tomas Gamba, e homber cu mester uni e agrupacionnan cu ta contra Castro na Florida, diamars a participa na Miami, cu te awor aki e ejercito di invasion a bringa mas fuerte na e cindad Cubano chiki Jaguey Grande den centro di e provincia Matanzas. El a bisa cu eynan mas o menos 250 homber di e Milicia di Castro a muri of a ser herida. E trupanan di invasion a perde mas o menos 150 homber sea cu nan a muri of nan a ser herida.

Gamba a participa ademas, cu Cardona, e presidente di e conseho Cubano revolucionario, actualmente ta na un lugar na Miami.

El a declara mas aleu cu e ofensiva contra e trupanan di Castro a ser haci cu shete columna. Un ta opera den e provincia Oriente na Santiago de Cuba, un otro den e provincia Las Villas. Tres ta bringa den e provincia Pinar del Rio den oeste di Cuba y dos den e provincia Matanzas.

Guardacosta Mericano a participa na Miami cu nan a salba 15 desertor for di ejercito di Castro. Nan tabata den un boto chiki riba un isla chiki den golfo di Mexico. Segun algun noticia trupanan di invasion a conquista un aeropuerto na Cuba unda awor avionnan ta aterriza.

Den noticianan di radio di Cuba ta ser bisa cu e fregatti Cubano Baires, cu tabata ancla na Nueva Gerona dilanti di e isla Pinos, a ser hundi.

Manera ta conoci dialuna tabatin e noticia cu e trupanan di invasion a desembarca na e isla aki y cu algun rebelde a tuma poder over. Den algun circulonan na Miami nan no ta kere mas den exactitud di e noticia aki pasobra nan no por a haya un confirmacion.

Den circulonan di refugiadonan Cubano na Florida nan ta di opinion cu e decision mester cai den e proximo 72 oranan, sea door di un victoria militar di e rebeldenan of door cu e regimen di Fidel Castro lo basha aden.

Nan a yega na e conclusion aki en bista di e hecho cu den diferente pais latino-Americano movimientonan na fabor di Fidel Castro a ser forma. Ademas nan a haya sa cu den e paisnan aki a ser forma brigadanan internacional cu lo yuda Castro.

Communicado di gobierno Mexicano

Den un comunicado cu a ser duna diamars anochi door di gobierno Mexicano, ta ser bisa cu e gobierno aki ta elogia e principio di no interveni di asuntunan interior di otro pais y ta ofrece su bon servicionan en caso di un conflicto internacional cu lo por surgi for di e sucesonan na Cuba.

E gobierno ta condena agresion for di exterior contra cual kier gobierno establece. E autoridadnan Mexicano a tuma medidanan pa stroba tur ayuda for di Mexico na e adversarionan di e gobierno Cubano.

Premier Tsjoe en Lai di China comunista a manda un telegram pa Fidel Castro, den cual e ta bisa cu China-comunista lo keda duna e berdadero gobierno y e pueblo Cubano semper tur ayuda necesario.

Hopi Cubano a Inscribi nan

Hopi Cubano a inscribi nan mes na e oficina di inscripcion di e rebeldenan na New York, segun a ser participa diamars un lider di e frontera democratico revolucionario Gonzales, el a bisa cu for di dialuna tres cien Cubano a inscribi nan mes na New York. Hopi ta bai camponan secreto di instruccion cu no ta establece na e continente di Merca.

Segun e agencia di prensa Tass e embajador Cubano na Moskou a declara na television cu cincu avion di e enemigonan, entre cual un Mericano, a ser tumba riba Cuba y cu diferente bapornan cu reforsa pa e invadornan a ser hundi. Tass a duna e noticia cu e trupanan di contra revolucion ta ser aresta na Cuba y cu e di quinta columna riba cual e invadornan a steuns, ta den dificultadnan cu nan no por soluciona.

Radio Moskou a informa diamars anochi cu Allen Dulles, e hefe di servicio secreto di Merca a yega Puerto Rico y cu aparentemente e tin e intencion pa e mes dirigi e atake riba Cuba. Dulles a elabora e plannan pa e atake riba Cuba, segun radio Moskou. E emisora a declara ademas cu e rebeldenan den e ultimo 24 oranan no a logra expande nan puntonan principal y cu ya nan a ser manda back den laman, si Mericanonan lo no a yudanan. E corresponsal na Havana di e agencia di prensa di sur Slavië, Tanjoeg, a duna e noticia cu na e capital Cubano tur cos ta calmo.

Mensahe di Kennedy na Krushev

Presidente Kennedy a manda un mensahe pa Kroetsjef den cual e presidente ta laga sa, cu Merca no ta pensa un intervension militar na Cuba. E presidente a bisa: „ma tuma nota cuidadosamente di bo declaracion, cu e sucesonan na Cuba por tin influencia riba paz mundial. Mi ta confia cu Union Savietica lo no haci uso dje situasion na Cuba, pa pone tur otro partinan di mundo den candela. Mi ta accepta un bez, cu bo gobierno tin un gran sentimento di responsabilidad y pesey lo no cuminsa ningun intento cu por ta peliger pa paz en general, asina e presidente Mericano a bisa den un contesta riba un nota di e prome ministro Ruso.

Segun e hefe di estado Mericano e lider di gobierno Ruso tin un impresion robez dje sucesonan na Cuba. Tabatin indudablemente signalnan cu ta

Sigi lesa pag. 4

GETROUWD:

AGUILES VIVAS

met

NICOLASA LEEST

Curacao, 20 April 1961.

Apuntes Editorial:
E PASO ROBEZ

Despues cu PWFA y LEC dia 16 maart en principia a dicidi no disalve mas pronta posibel nan organizacionnan, cu e intencion pa huntu fundo un bond nobo di obrero, a ser dicidi dia 13 april p.p. pa tog hala e plan aki atras. Cada uno awor lo sigi su mes cominda. Si nos puntra e partidanan kiko ta e causa di e separacion aki PWFA ta bisa cu par lo pronto e na ta den estado pa cumpli cu su obligacionnan di negoshi cu nan tin na diferente lugarnan. A consecuencia di e obligacionnan aki lo dura ainda un o cuater luna prome cu nan lo por disolve PWFA pa bai aver na forma e union nobo cu LEC. Enfrente di esaki LEC ta biso, cu, si PWFA ta sincera den su afirmacionnan pa traha huntu, mester ta posibel pa realiza e disalucion di e organizacion ey mucho mas tempran. LEC ta teme, cu ta e cantactonan internacianal cu e.a: CIO, di cual PWFA no por haci su mes liber awor y probablemente nunca tampoco. Ademas e actual contrato di e trahadornan cu Lago ta termina dia 30 april. Si nan tin cu worda cuater luna riba PWFA—nan ta supone cu denter di cuater luna enberdad nan disolve PWFA — anto, mirando tur e preparacionnan cu ta necesario pa fundacion di e bond colectivo nobo di obrero y e hacimento di propaganda pa esey, tog ainda lo dura seis te shete luna prame cu nan ta cla pa e eleccionnan. LEC ta hanja cu no mag laga e trahadornan asina hopi den duda. Pesey e das partidonan a cage nan mes rumbo dia 13 april.

—o—

Nos ta hanja e decision aki di 13 april deplorable. Impaciencia y falta di confianza na banda di LEC y un zelo insuficiente demostra pa e directivo di PWFA tabata e causanan cu e ban intencionnan no a ser cumpli.

Esaki ta un lastimo grandi, como cu awor otrobe, cu eleccionnan pa bandnan di obrero dilanti porta, lo surgi concurrencia y discordia bou di e trahadornan di Lago e intrankilidad riba e mercado di trabao na Aruba. Y ta esaki precisamente NO mester sosode. Loke cu mester sosode ta precisamente cu atrobe lo bai reina satisfaccion y union bou di e trahadornan di Lago y e paz di trabao na Aruba.

Principalmente e ultimo aki en bista di e desarollonan economica di e isla aki ta di e sumo interes. Trahadornan pa industria ta cara na Aruba. Riba e punto aki Aruba indiscutiblemente no por competi cu hopi paisnan bisinja. Pero e danja e.a. par worde drecha door di un mercada di trabau trankilo y satisfecho, na unda inversionistanan no mester tin miedo pa welganan y otro miserio, cu por influencia e produccion di un industrio perhudicial.

—o—

Pesey toboto di deseo, cu PWFA y LEC lo cuminzo di nabo e inmediatamente cu esfuerzonan pa cera cu otro.

Si esaki sasade e bond nobo di obrero, cu e das partidonan funda, lo hanja sin duda e mojario mas grandi di e trahadornan su tros, si hasta t'asina, mescos tambe cu sr. Vlaun a sugeri, cu par spera cu un federacion Arubano di obreronan nace far di esaki, na cua e obreronan for di tur e industrianan y ramonan di fabrica por uni nan mes. Ta vale la pena segun nas, pa warda cuater luna si cu di e manera ey esaki por worde logra. Loga sigur lo to dispuesta pa aplazo e eleccian pa un tempa asina largo. E trahadornan na ta corre riesga, ya cu e cantrata actual, segun e directiva di Lago a declara, lo keda valida te ora cu e band noba di abrera worde eligi.

—o—

Pesey, par favar: bolbe habri e deliberacionnon. Afortunadamente LEC y PWFA, segun e declaracionnan recien, na a cera e porta completamente ainda.

GEBOREN

JACQUELINE FRANCISCA

A. F. Israël
L. Israël—Feenstra
Marjorie

Tijdelijk: San Pedro Hospitaal.
Aruba 18 - 4 - 1961.

Continental
Tyres
Among the Best
Be sure of perfect reaction,
superior comfort
and high mileage.
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Pone acento riba asuntonan cu tin relacion cu bo cas of luga cu bo ta traha.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Den bo mes probecho. Solo ta trece bo dilanti cu un chens pa bo propio desarollo. Haci uso di dje.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Contacto mas estrecho cu gruponan, club of comunidad. Riba e terrenonan aqui bo por logra exito.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Ta existi influencianan favorable pa tur iniciativa cu tin pa obheto fortificacion di bo asunto.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo ta sinti ma nera un factor vitalizante den bo contacto cu otronan. Trata na bi ni un cambio.

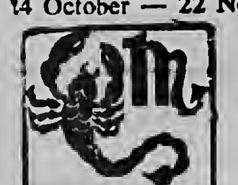
VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E semannan venidero ta interesante pa tur loque ta depende di bo propiedadnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Ta un bon tempo pa bo reuni bo forzanan concentra riba cosnan vital. Tu ma sos'ego na tempo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Un cyclus de cual e acento t cai riba entrad y salidanan. Pon bon atencion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Prudencia den cosnan financier ta desea. Esaqu no ta un period pa fia placa.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Un acento spe cial riba interc di otronan cu t en contra di e nan di bo. Sea a lerto.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por hanja a wor un ide exacto den plan nan y posibilidad nan pa porvenir

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Den semanna venidera algu po ser realiza. loqu masha tem cab bo tabata anhela

---

ILUSION DI PORVENIR ?
Matrimonio ta speranza pa futuro!

Bo ta trahando plannan pa bo „propio hogar“ caba, cua lo bo habita despues di bo matrimonio? Completamente traha na bo deseo, un paraiso pa e esposa y un oasis pa e esposo, pa ora e jega cansa for di trabao?

Anto no lubida den bo „cas di ilusion“ e

Aireacondicionado

Pa informacion:

ELMAR

DE ARUBAANSE KUNSTKRING
presenteert
de wereldbekende pantomimist:
CILLI WANG
Op Woensdag 26 April om half negen des avond in het
Cultureel Centrum van Oranjestad.
Kaartverkoop voor leden van de Kunstkring vanaf Vrijdag 21 April en voor niet-leden vanaf Zaterdag 22 April bij de Aruba Boekhandel, de Aruba Post en Esso Club Bookstore. Leden worden verzocht lidmaatschapskaarten te tonen. Voorts kaarten op de avond van de uitvoering aan de zaal.
Prijs der plaatsen Fl. 4.— Leden van de Kunstkring Fl. 3.—

DESPUES DI CADA CUMINDA SENDE UN
CORONITAS
E SIGA MAS POPULAR DEN ANTILLAS

PETRONA & CROES
Dokota - tel. 1712—1639
PA TUR BLOKKI DI CEMENT
Y BETON

HBU HBU
Ook voor U:
de HBU
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

Efectivo R. C. A. a gana Jong Aruba cuater pa dos pa bai semi-finale

(Di nos redactor deportivo)

Los Tricolores de Solito diamars anochi a mantene nan mes den e torneo pa Copa Juliana superando e veloz oncena di Noord, Jong Aruba cu anotacion di 4 pa 2. E partido bao di habildireccion di Cochi Tromp, tabata uno interesante pa mira cu suficiente bon atake di ambos banda pa e fanaticonan bai cas satisfecho pa loke a worde da pa e fanaticonan bai cas satisfecho pa loke a worde brinda.

RCA a hunga fallo di Chito Croes den defensa y di Rey Franken y Breinhurg den linea delantera. En cambio nos a mira un cara nobo. linksbuiten Dolfi Jansen. kende a haci un bon impresion· E hungador aki ta un ruman di e conocido Juchi Jansen y meskos cu tur e rumannan va a mustra di tin capacidad pa bira bon futbolista.

Jong Aruha a pone Donko Farro den e puesto di keeper. loke ta parti di e causa di nan derrota ya cu e hungador aki no tin experiencia den e puesto ey.

Demostrando nan hab'tual rapidez e muchanan di Jong Aruba ta lanza e dos promer atakenan di wega. atakenan cu por cierto a pone e defensa di RCA realiza cu ta na serio. Un voorzet for di rechtsbuiten Vicente Roza ta worde gekop den mal direccion door di Cec'lo Farro.

Ta te den di 20 minuut di wega. apesar di ta trece e bala cu hopi frecuencia riba e mitad di tereno defendi door di Jong Aruba. RCA ta forma un atake realmente peligroso. Despues di ricibi e cuero for di su ruman. Dolfi Jansen ta pasa un defensa contrario y ta shoot duro. E bala ta rebota y bin back den tereno. Di parti di e linea delantera di RCA ta worde pretendi cu e bala a drenta gol y a rebota contra di un palo banda di e poste di gol. pero arbitro Tromp no a constata esey y ni despues di a consulta cu un linesman e por acepta loke algun hungador di RCA tabata pretende· Si nos mester buzga na e forma den cual e bala a bai back den tereno nos mester bisa cu ta parce nos sumamente dificil pa ta na e palo banda di e poste e bala por a rehota y bin back den e forma cu e a haciele.

Pero e gol di RCA no a tarda mucho ya cu apenas dos minuut despues di e intento di Dolfi, ta Juchi Jansen ta pone e marcador traha pa promer biaha. Un Shot basta largo di Juchi ta bira promer gol ora cu keeper Farro apesar di e mishi cu e bala no a logra tabele. RCA 1 Jong Aruba 0.

E dominio di parti di e tricolornan ta continua pero cu poco shooting riba gol.

Jong Aruba ta empata

Den un forma sorpresivo e muchanan di Jong Aruha ta percura pa e gol di empate. Tabata falta dos minuut pa e promer tempo caba. ora cu un pase largo pa e alero drechi Roza ta worde bon emplea. Esaki ta pone un voorzet perfecto pa Cheppy Kelly kende ta completamente so dilanti di porta di gol y sin haci mucho esfuerzo Kelly ta anota e gol di empate· Keeper Godo Loefstok no por a haci otro cu bai saka e bala for di den net. Score 1-1.

Y cu e anotacion aki e promer 45 minuutnan a worde completa.

Segundo tempo: RCA ta impone superioridad

Meskos cu e promer tempo. e segundo ta cuminza cu atakenan di parti di Jong Aruba· Cecilio Farro ta hanja un chens tempran caba. su shot. poco largo. net na ora a worde desvia door di keeper Godo Loefstok.

Ta sigi un rapido contraatake di RCA cu ta caba na nada sinembargo. Y den di 7 minuut Jong Aruba ta bai ariba door di un gol di Cecilio Ferro. E hoben y agil alero robes Ange Perez ta haci pase pa Farro. kende ta schuif e bala net na banda y for di alcance di e portero tricolor pa e gol cu a pone Jong Aruba adilanti 2 pa 1·

E ventaha aki ta di poco duracion ya cu dos minuut despues Cai Helder despues di ricibi un voorzet di rechtsbuiten Gonzalez. ta sigi bai aden completamente so y ta anota e gol di empate 2-2.

Poco poco e presion di e oncena tricolor ta worde aumenta. Un freekick net pafor di doelgebied ta worde cobra door di Gonzalez, kende ta shoot mucho halto.

E proximo atake di RCA ta haci cu e portero di Jong Aruba Donko Farro mester bandona e partido ya cu e ta lesiona un dede na momento di taba un fuerte shot. E ta worde cambia pa Nel Frank.

E delantero Teo Gil ta haci un peligroso rush. pero na momento cu tur hende ta spera un pase pa un di su companjeronan su tabata bon coloca. Gil ta dicidi di continua su so loke ta resulta cu e ta perde e bala apenas algun meter for di e gol.

E empate ta worde kibra den di 21 minuut ora cu keeper Frank ta sali malo riba un voorzet di linksbuiten Dolfi Jansen y ta Yonko Alberts ta hania e chens di anota facilmente pa pone RCA ariba 3 pa 2.

Un rato despues for di ala drechi Teo Gil ta pone un largo y peligroso shot cu te na ultimo momento keeper Loefstok a logra garra·

E gol di siguranza

Esaki ta worde nota door di e veterano Cai Helder. kende atrobe despues di ricibi un pase largo ta keda so di cual chens Cai no ta keda sin baci bon uso. Su shot den skina a pone e mercador na 4-2 pa su team.

Y cu e anotacion aki e partido a caba. Jong Aruba asina a keda elimina for di e torneo. mientras cu RCA a hania derecho di awor bai midi forza cu Aruba Jrs.

Partido pa awe nochi

Continuando e mes torneo lo ta den accion awe nochi e dos teamnan cu ainda no a actua. Ta trata di Dakota y Riverplate. di cual e ganador lo bai pa finale mes ora. caminda nan lo tin di enfrenta e ganador entre Aruba Jrs. y RCA.

Cu gran alegria nos ta participa
nacemento di

ILIENNE JOSETTE

Erica Mansur—Arends
Ruben Mansur
Eric Elias

Aruba. 15 di april 1961

TA BENDE OF TA HUUR
cu condicion masha favorable
Un Edificio Grandi y Bunita pa Negoshi (tienda)
tambe cu vivienda (3 dormitorio, 2 cuarto di banjo). Situa den centro di San Nicolas den caja principal. Por huur tienda of cas apart.
Exclusivamente cu contrato.
Pa inf.: BANDBOX WASSERIJ - Van Gaalenstr. 4
San Nicolas - Tel. 5558

HOT DOGS
SABROSO
bo ta hanja solamente na
UCHEE'S PLACE
Nassaustraat 79 - Tel. 1592
Prop.:
JACOBO E. CROES

PA BO HOLOSHI di alta calidad
MULCO
ACUDI SERCA
RAGHUNATH N. V.

BASEBALL A Y AA OTRO LUNA NA L.S.P.

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di Lago Sport Park tin e anual torneo di hasebull A y AA planea pa cuminza durante e promer siman di mei· E equiponan por inscribi te dia 26 di e luna aki cerca e miembro di directiva V. C. Thomson. kende ta esun encarga cu baseball.

HOPI INTERES PA OLIMPIADA REINA JULIANA

(Di nos redactor deportivo)

Segun nos a worde informa va un numero hasta grandi di atleta a inscribi pa tuma parti den e anual Olimpiada cu directiva di Lago Sport Park ta organisa en conccion cu cumpleanios di S. M. Reina Juliana. E anja aki e Alimpiada tradicional ta worde teni riba diaViema 29 di april cuminzando pa 6'or di atardi.

E atletanan cu ainda no a inscribi ta worde recorda cu diaSabra awor 22 di april ta e ultimo dia riba cual nan por inscribi·

E inscripcion por worde haci na Lago Sport Park mes of cerca cualkier miembro di directiva di e entidad ey.

PWFA Y LEC CADA UNO A DICIDI NA SIGI RIBA PROPIO FORZA

Cont. di pag. 1

—looking forward to the support and cooperation of all concerned in establishing a sound labour situation in Aruba;

Have decided after extensive discussions on the interest of the workers, to make known the following solution:

„We believe that by forming a strong and independent free trade union which compromises of the PWFA and the LEC, the above objectives are the best served. Therefore we intend to form such a new union to replace both the PWFA and the LEC. We intend to do this in the shortest possible time, so that labour peace can return to Aruba and the representation of the workers can be safeguarded".

E perspectivanan tabata mustra den tur sentido favorable. Tan pronto cu PWFA lo a pone sr. Berger na haltura di e acuerdo aki y lo a termina algun obligacionnan di negoshi, nan kier a publica e comunicado· E anochi ey di 16 maart un portavoz di LEC a declara sin ser puntra, cu si e ceramento cu otro aki lo a ser realiza esaki sigur no tabata di gradici na e intervensionnan di e mediador di gobierno, como pues e idea tabata existi prome cu su jegada y cu e tabata tenl completamente afor di e combersacionnan espontaneo entre LEC y PWFA. Un declaracion cu e mesun tono sr. R. Vlaun, presidente di PWFA a haci tambe e mesun anochi ey.

Sr. Vlaun ademas a duna di conoce, cu PWFA lo tabata dispuesto den caso di un ceramento cu otro di laga su relacionnan internacional cu CIO y otronan ,los· Sr. Manuel Peña, e persona di federacion pa exterior, no a admiti cu e plannan di PWFA pa bai huntu cu LEC den un bond nobo di obrero. Mirando e industrianan nobo cu ta na caminda sr. Vlaun a considera cu hasta no ta imposibel. cu e bond noho di obrero. cu indudablemente lo hania e majoria di trahadornan di Lago su tras. den futuro lo por crece na un federacion grandi di obreronan Arubano cu sub-seccionnan pa e diferente ramonan di industria.

Dia 16 y ainda varios dianan despues sr. Berger no por a ser hanja pa PWFA. Breve tempo despues cu el a tende di e noticia aki e mediador di gobierno a pidi su retiro (27 di maart)· Dos dia despues el a laga Aruba atrobe. E fin di e paz di obrero a sigi mas o menos den e mesun dianan cy.

Perspectiva ainda

Despues di esaki LEC a insisti frecuentemente na PWFA pa publicacion di e comunicado colectivo. Cada biaha sinembargo e federacion a contesta. cu esaki ainda no tabata posibel. como cu no ta tur e obligacionnan di negoshi a ser regla ainda. E consecuencianan di un terminacion di e federacion tabata enherdad pa PWFA mas complica y di mas procuracion cu pa LEC. E federacion a aplaza e publicacion di un dia pa otro, maske cu tabata solamente cu nan a mira di adilanti accionnan di acreedornan si e disolucion di PWFA lo worde proclama· Di otro banda LEC, no a comprende e aplazamento largo di PWFA y nan a bira intrankilo. como cu nan kier a tuma accionnan. tambe pa motibo cu e miembronan di LEC no a comprende e silencio largo y tabata kier un splicacion di esey.

Durante di un reunion di e directivanan colectivo dia 13 april p.p. e decision a cai: PWFA y LEC lo sigi independiente for di otro y participa na e lucha di eleccion.

Den e comunicado di LEC publica awe sinembargo. despues di algun insinuacion. cu PWFA no por tuma parti como consecuencia di su relacionnan internacional. nan ta constata cu LEC ta keda un partidario di un ceramento cu PWFA y lo sigi pa mira si esaki te ainda lo por worde haci posibel. Un miembro di directiva di PWFA a declara di no ta pensa nada otro riba esaki· Sinembargo e federacion aki tin mester un tres a cuater luna pa cumpli cu su obligacionnan y pa bin para liber. Cu tur siguridad nan a desmenti obligacionnan na organizacionnan pafor di Aruba. Nan lo a aprecia si LEC por a warda asina hopi. E reunion di dia 13 p.p. segun nan a declara mas despues a bai den e mas mihor armonia y hasta PWFA a priminti na final di e reunion ey: „si boso gana e eleccion nos lo bisa nos miembronan pa uni nan mes na boso fila!"

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Crispina Irena Figaroa y ta ricibi felicitacion di su mama, tata rumannan Vera, Helena. Margo, Stefan y Pedro. tur su sobrinanan. prima Cosma Kelly. tur su amigo y amiganan y demas familia Figaroa y Kelly.

E hobencita Lydia Briceno ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Fermina. rumannan Lola, Francisco. Vidal. Frisca y Sylvia, wela Thomasina. welo Agapito, tanta y omonan, madrina Aura Romero. padrino Pedrito Rafini y demas familianan.

Ta celebra su fecha natal sr. Albert Figaroa y ta ricibi felicitacion di su esposa Viola. jiunan Jose. Anna. Miro. Victo, Bicente. Jolanda. Hubert y Ingrid Figaroa. mama Bartola. rumannan Carmen. Theresita y Wilhelmina. suegro Antonio. swanan Johana Tromp y demas familia Tromp. Figaroa y Jacobs.

Ta celebra su fecha natal sra. Viola Figaroa y ta ricibi felicitacion di su esposo Albert. jiunan Jose. Anna. Miro, Victo, Bicente. Jolanda. Hubert y Ingrid Figaroa. tata Antonio. rumannan Seferino. Antonia. Nadi. Simon. Victor y Johanna Tromp. suegra Bartola. cunjanan. sobrino y sobrinanan y demas familia Figaroa, Tromp y Jacobs.

Sr. Marciano Croes ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Flora, jiu Erwin. tambe di su tata Toy. madrasa Kita. rumannan. suegro y suegra. swa y cunjanan y demas familia Croes y Kelly.

E simpatica hobencita Maria Dorotea Evcron ta ricibi felicitacion di su mama Anita. tata Casper. rumannan Magda. Emeraldo. Julio. Valentino. Reginaldo. Damasco. tantanan Nicomeda y Margarita. padrino Alfonso. madrina Carmen Paskel. amiganan Shirly Geerman. Glenda Geerman y Mirna Croes.

CEMPRO N.V.
Wayacka - tel: 2444
PA TUR BLOKKI Y CABAJETA
CEMENT DI PRIMERA CALIDAD

Srta· Blanca Margarita ta celebra su 17 primavera na Hulanda y ta ricibi felicitacion di su mama Wilhelmina Margarita. su tata Ernesto Margarita, 8 rumannan Elsa. Maureen. Carlos. Cha Romho. Violeta. Atala. Ernesto Jr.. 16 sobrinonan. Jaia. Reguilda Corea. padrino. Jan Vlijt. especialmente di su madrina srta. Victoria Wijcke.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Jolanda Lacle y ta ricibi felicitacion di su mama. rumannan. madrina Ninita Farro. padrino Pedro Trimon. tur su amiguitonan di St. Annaschool.

A celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Walty Croes y ta ricibi felicitacion di su querido papa Anivio Croes. tur rumannan. tambe di e voetbalteam Trappers. especialmente di tur e damascomite di Trappersclub, kendenan ta desea Walty hopi anja mas di bida.

AVISO

Commandant di mariniers-kazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu diaviernes 21 di april 1961 for di 07.00 'or te 13.00 'or lo tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba). Maximo altura di es projectiel lo ta 7500 metros.

E terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso. E terreno peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
„N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
8116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cant. na:
Union Store, San Nicolas · Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

DISTRIBUTOR
WIMCO
Nassaustraat - Tel. 1399—1381

Swift
PLATE BRAND
ROAST BEEF
PRODUCT OF ARGENTINA

CINE

Diahuebs 20 di april

DE VEER: 8.30'or „Marido a la Fuerza" 18 jr.
RIALTO: 8.00'or „Las Luces de Buenos Aires" 14 jr.
PRINCIPAL: 8.00'or „The last man to hang" 18 jr.
AURORA: 7.30'or „Scotland yard Inspector" 13 jr.
SAVANETA: 7.30'or „El hombre que me gusta" 18 jr.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Lodovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserral 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 20 di april

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle la presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-pools y dap.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Leo Marini con la Sonora Matancera
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Adilia Castillo
9.30 Peticiones
9.00 Musica Poesia y composicion Antillana
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 20 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walsnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bibla
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Juevas 20 di abril

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.00 La C.V.T.R. T.V. informa la nacian
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 El desafio del Hombre
0.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 20 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
10.45 Kook praatje „Smakelijk eten"
11.00 Musica di awe. manjan y semper
11.15 Mambos. merengues y merecumbeas
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillan
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarkel la presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. la ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A.Listeners Choice. C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curel
22.15 CLAUSURA

TUR ORA BO TA HANJA VERDURA Y FRUTA FRESCO NA
KEES GROCERY N.V.
Tel. 1079—1918
J. G. EMANSTRAAT 30

GAS
ta ventahoso
GAS
ta practico.
Haci bo pedido di gas na tempo na
ARUBA GAS SUPPLY
Tel 1198

SPAAR E ETIKETNAN

FRIESCHE VLAG BIBLIOTHEEK

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 77

Despues di un anja jen di cos di fastioso David a bin nace. Esaqui tabata na augustus di 1914. Apenas mi por a mira mi yiu ora cu mi regimiento a sali pa Francia. pero e pensamento sol cu Lynmara lo hanja un heredero a duna mi animo di bida".

Lloyd a cambia awor su posicion di sinta. Nicolina a queda ta mire, pero el a queda ta fiha na suela. Anto Roger a continua:

"Despues cu David a nace Cynthia a cambia masha tantu. Masha poco e tabata papia cu mi despues di esei· Major parti ta David tabata origen ti tur verdriet. E muhe tabata envidioso riba e amor cu mi tabata munstra David".

Nicolina a queda ta mire impaciente. E tabata desea cu e homber aqui por a stop di papia. pasobra tur e cosnan aqui no tabata interese. asina Nicolina tahata pensa den su mes.

Quico tabata importa Nicolina cu Roger y su muhe no tabata feliz? Y sinembargo e historia aqui tabata interesa den tur loque tabata pasa du e muhe cu a ocupa na Lynmara e luga di su mama, quende a ser rechaza aya.

Papiando y sin cu Nicolina tabatin mester di puntre. Roger a dune un contestu riba tur pregunta cu e tabata desea di a sa. Awor el a hanja sa ta paquico no tabatin ni siquiera un recuerdo agradable di Cynthia na Lynmara. Esaqui tabata awor declara· E cas aqui no tabata interesa Cynthia. pero solamente Roger e tabatin interes den dje.

Nicolina a hanja masha stranjo ta di com Cynthia por tabata jalurs. El a draai mira Lloyd y tabata pensa cu hamas lo por bini asunto di jalurs entre nan dos. Sigur no di banda di Lloyd. . . . Esaqui tabata abundante na observacion y tabata acepta e atencion cu otro homberan tabata munstra Nicolina como un prueba pa su mes bon smaak. pasobra si bo mester tin un muhe cu ningun hende no ta gusta tampoco, anto quier meen cu e muhe ei no ta agradable. Si mester bini asunto di jalurs. anto esei lo bini di banda di Nicolina sol. Inholuntariamente Nicolina tabata corda awor riba Lucille.

Y mientras Roger a sinta mas na su comodidad el a continua:

"Ora cu David a bira mas bieu. Cynthia tabata haci tur sorto di manjanan pa e por a quita e mucha su amor foi mi. pero ora cu el a descubri cu tur su esfuerzonan tabata enbano, el a bin large pa su cuenta· Apenas e tabata papia mas cune. Ora cu David a bira asina grandi cu e por a bai scool, e no quier a mire mas totalmente.

"Y awor mi quier puntra mi mes cu boso lo por figura hoso mes com ta posible pa por biba cu un hende asina huntu den cas. cu hende cu bo ta sinti wel su presencia, pero cu nunca bo n' ta tende su stem. sino solamente enfrente personal di servicio.

Ningun hende no tabata bishita Lynmara mas. Hasta mi mehor amigunan tabata saca curpa pa mi y tabata larga mi pa mi cuenta pa motibu dje muhe ei. Nan tabata sinti nan fastioso y desagradable den presencia di Cynthia. Nunca nan no tabata sa com lo nan ser ricihi p'e. pasobra un biaha e tabata haci masha carinjo. gracia y chanza cu nan. mientras un otro ora e tabata rous nan y papia brutu cu nan. Y ta p'esei no a dura mucho cu mi a bin hanja mi cu e muhe sol den cas, pasobra tur hende a bandona Lynmara· E luga a cambia terrible di loque e tabata. Enter e ala derecho el a cerra y a cubri e meubelnan cu papel. Sinembargo lo e mester a bai aya de hez en cuando pasobra aqui y aya mi tabata hanja un razgo di dje. camina el a abri un bentana of un luik, otro bez un lensu cu el a lubida y sigarianan mitar huma den cenicera, camina el a sinta oranan ta huma. Mi n' por a comprende ni soporta e bida aqui mas. pero mi no a bisa nada. Mi bida a bira solitario. Mi tabata come mi sol den comedor. Resto di mi tempo mi tabata pasa den mi oficina of den hardin· Mi ta quere cu mi tabata drenta den salon tres hez den un anja".

Roger a queda un rato ta hunga cu su dedenan contra muraja pa e continua trobe:

"Durante e tempo ei m'a cuminza ta odia Lynmara. Despues di nos matrimonio Lynmara a cuminza ta florece trobe; e fastioso dje hypotheek a disparce y e drechamentu y meboracion dje hacienda aqui a haci e luga redobla na balor. pero nada di esaquinan no tabata importa mi. pasobra si acaso mi no por tabata feliz na Lynmara camina mi a nace. anto e por bien disparce tambe pa mi. Tabata stranjo com placa tabata drenta na abundancia. net ora cu e no tabata asina necesario mas. Ora cu tata di Cynthia a bin muri. Cynthia a hereda fabricanan quimica na Lancashire. Asina boso ta mira anto. cu Lynmara tabata di dje. Tur loque mi ta posee pa nombet tabata di dje. Oh si. nos tabata conoce gran prosperidad. pero e cas tabata parce un sepulcro· Mi tabata hanja horrible di mester a pensa cu David mester a ser educa den un esfera asina 'qui. Mi mama lo mester a pensa mescos asina tambe di Lynmara, pasobra e tabata bibu. El a queda Londen of tabata logeer cerca amiganan.

Tempu cu David a haci 8 anja, Cynthia a bai Cairo. El a queda aya como scis luna. Mi n' por a figura mi qui atractividad e luga aqui lo por tabatin p'e. pero e tabata parce masha feliz.

Ora cu el a regresa trobe e tabata enteramente distinto di antes. El a abri enter e cas. haci baile y diberciónnan y awor Lynmara a bin cuminza ta imita trobe loque antes e tabata· Principalmente mi tabata contentu pa David cu esaqui lo bin biha un bida normal mescos cu tur yiu tabatin derecho riba dje. Pero e cambio aqui a dura solamente tres luna numa. Y Cynthia a bin hala su mes atras den su apartamentonan. Un dokter frances tabata bishite dos hez pa seman. Mi mester a confe cu mi muhe no quier a tende di mi mas. E no quier a mira mi mes practicamente y mi no tabata sa ta quico tabata e motibu di esei. El a bisa mi cu esei no tabata nada grave. pero cu ta nervionan di Cynthia tabata exalta. E mester a tuma sosiego completo y ningun hende no mester a molestie. Y ami un kens a quere e homber aqui tambe".

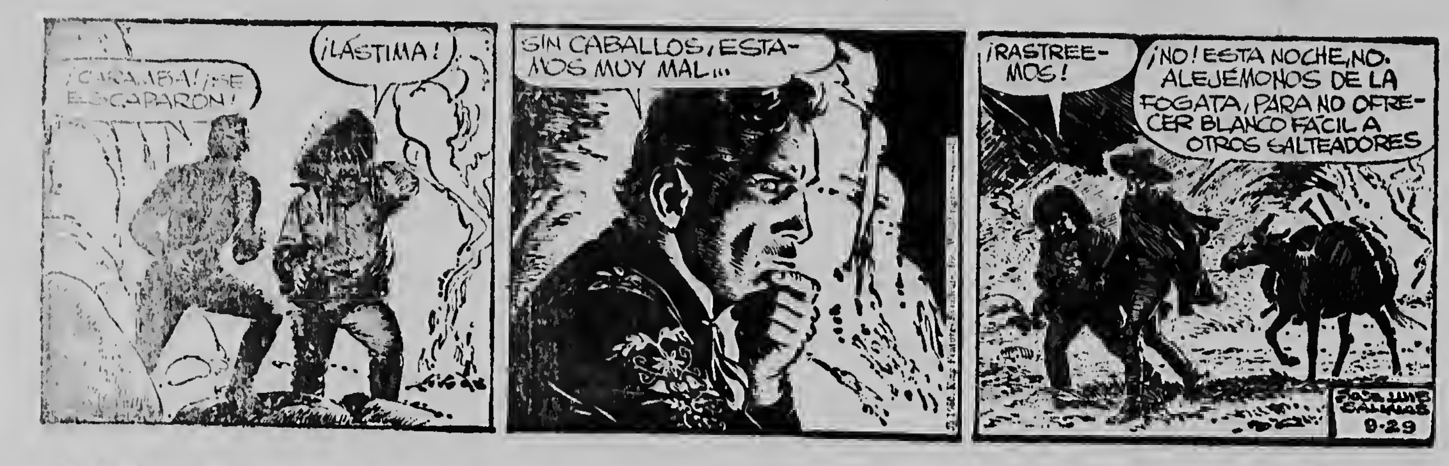
(E ta sigui)

GUARANTEED WASHABLE
Super Kem-Tone
LATEX WALL PAINT
Lovely New Colors
ARUBA TRADING CO.

SUPER
Kem-Tone

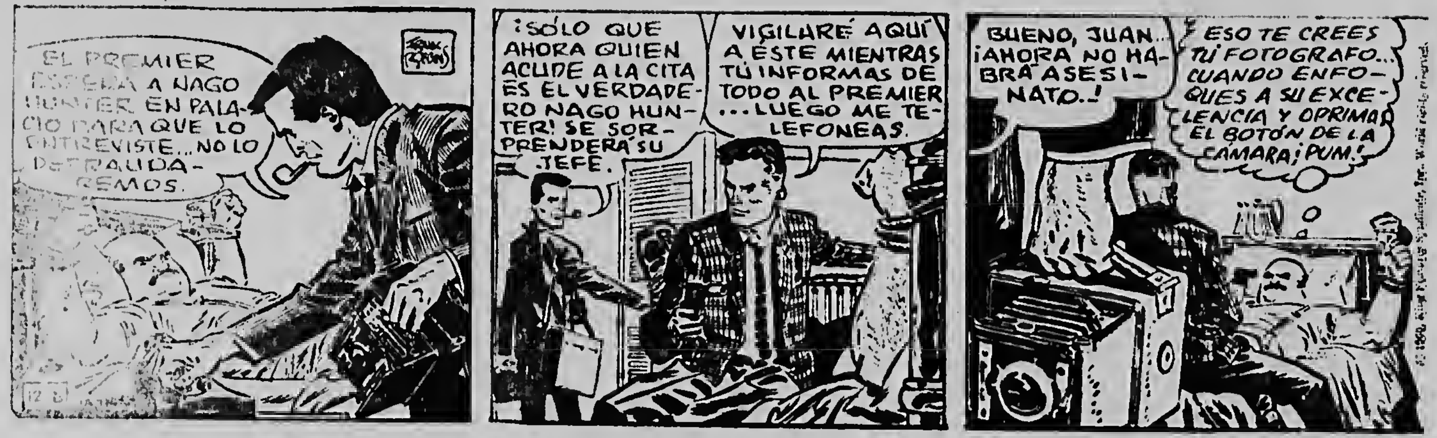
CISCO KID

1. „Caramba! Nan a huy!" „Lastima!" 2. „Sin cabay, nos a keda malo...." 3. „Laga nos sigui nan!" „No! Ta nochi, mehor nos no bay di aki, pa no tuma risico cu otro salteador ataca nos atrobe".


¡CARAMBA! ¡SE ESCAPARON!
¡LÁSTIMA!
SIN CABALLOS, ESTAMOS MUY MAL...
¡RASTREEMOS!
¡NO! ESTA NOCHE, NO. ALEJÉMONOS DE LA FOGATA, PARA NO OFRECER BLANCO FÁCIL A OTROS SALTEADORES
JOSÉ LUIS SALINAS 9-29

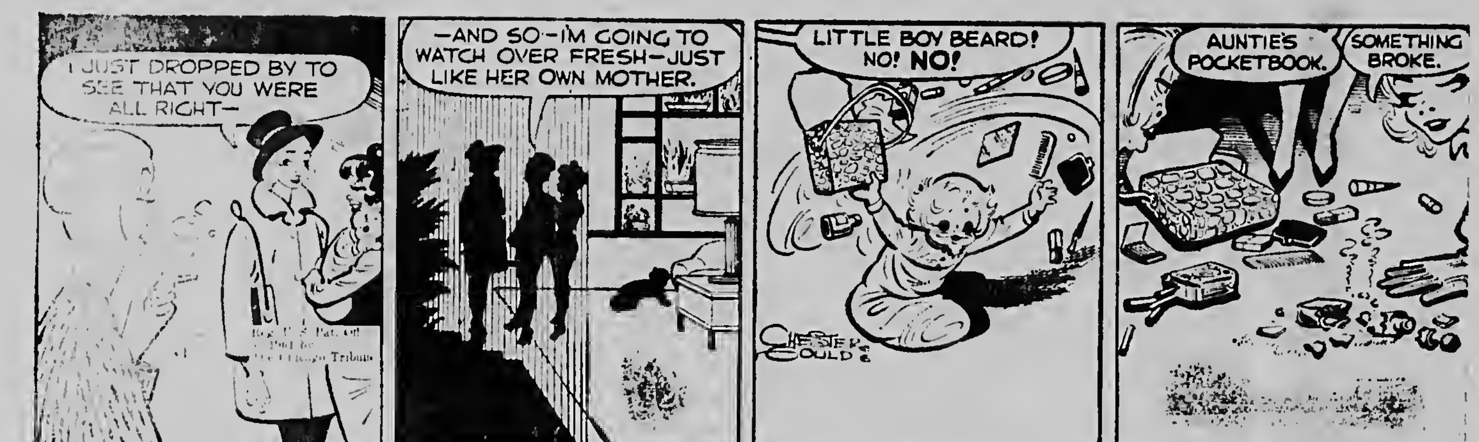
JUAN EL INTREPIDO

1. „E premier ta warda Nago Hunter na palacio pa tene un entrevista.... nos lo no gaujè". 2. „Solamente awor esun cu ta bay tene entrevista ta e verdadero Nago Hunter! Lo ta un sorpresa pa e hefe." „Lo mi vigila aki mientras bo ta informa di tur cos cerca e premier.... despues bo ta telefona mi."
3. „Bueno, Juan.... awor lo no tin asesinato!" „Esey ta lo que bo fotografo ta kere... ora e saca e portret y primi e boton di e camara, Pum!"


EL PREMIER ESPERA A NAGO HUNTER EN PALACIO PARA QUE LO ENTREVISTE... NO LO DEFRAUDAREMOS.
¡SÓLO QUE AHORA QUIEN ACUDE A LA CITA ES EL VERDADERO NAGO HUNTER! SE SORPRENDERÁ SU JEFE.
VIGILARÉ AQUÍ A ÉSTE MIENTRAS TÚ INFORMAS DE TODO AL PREMIER ... LUEGO ME TELEFONEAS.
BUENO, JUAN... ¡AHORA NO HABRÁ ASESINATO..!
ESO TE CREES TÚ FOTÓGRAFO... CUANDO ENFOQUES A SU EXCELENCIA Y OPRIMAS EL BOTÓN DE LA CÁMARA ¡PUM!
12-31
© 1960, King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

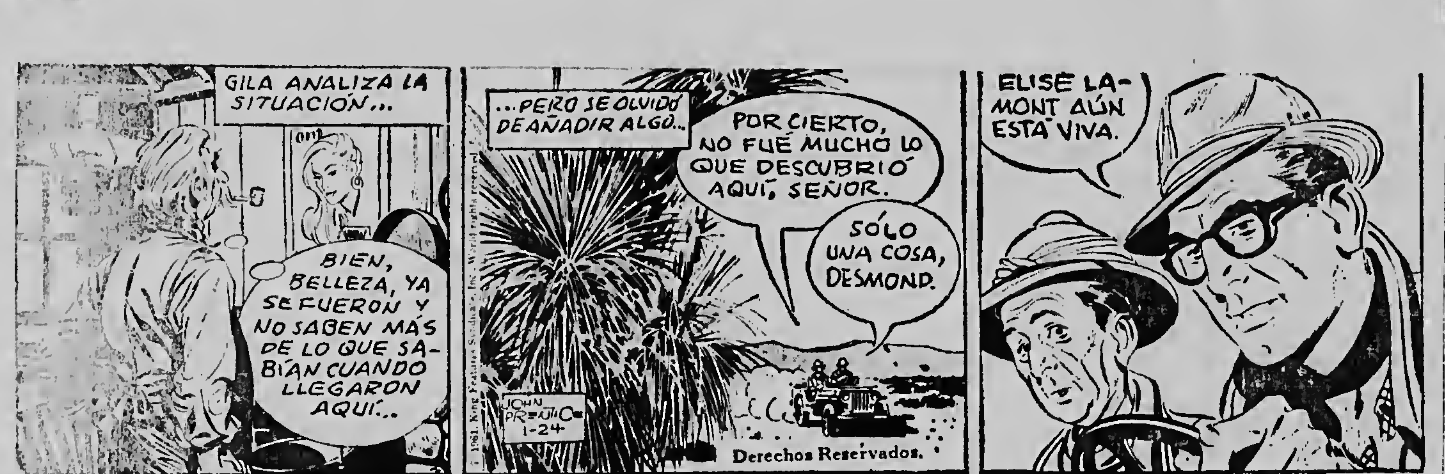
DICK TRACY

1. „Mi a pasa mira cu tur cos ta o.k." 2. „Y awor mi ta cuida Fresh- mescos cu su mes mama." 3. „Boy Beard! No. No!" 4. „Tia su pocketbook." „Algo a kibra"


I JUST DROPPED BY TO SEE THAT YOU WERE ALL RIGHT—
—AND SO—I'M GOING TO WATCH OVER FRESH—JUST LIKE HER OWN MOTHER.
LITTLE BOY BEARD! NO! NO!
AUNTIE'S POCKETBOOK.
SOMETHING BROKE.
CHESTER GOULD

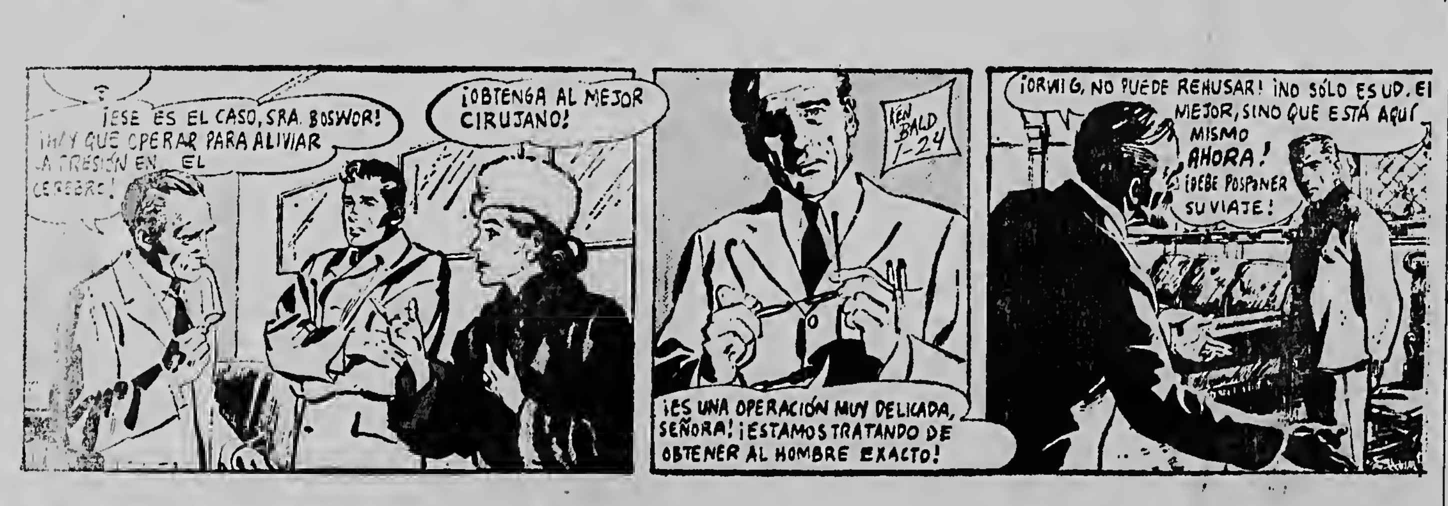
RIP KIRBY

1. Gila ta analiza e situacion.... „Bon, belleza, ya nan a bay y nan no sa mas cu lo que nan tabata sa ora nan a jega aki...." 2. ....pero e la lubida di agrega algo acerca.... „Verdad, bo no a descubri mucho aki, senjor!" „Solamente un cos, Desmond." 3. „E! se Lamont ainda ta na bida."


GILA ANALIZA LA SITUACIÓN...
BIEN, BELLEZA, YA SE FUERON Y NO SABEN MÁS DE LO QUE SABÍAN CUANDO LLEGARON AQUÍ...
...PERO SE OLVIDÓ DE AÑADIR ALGO...
POR CIERTO, NO FUÉ MUCHO LO QUE DESCUBRIÓ AQUÍ, SEÑOR.
SÓLO UNA COSA, DESMOND.
ELISE LAMONT AÚN ESTÁ VIVA.
JOHN PRENTICE 1-24
© 1961, King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
Derechos Reservados.

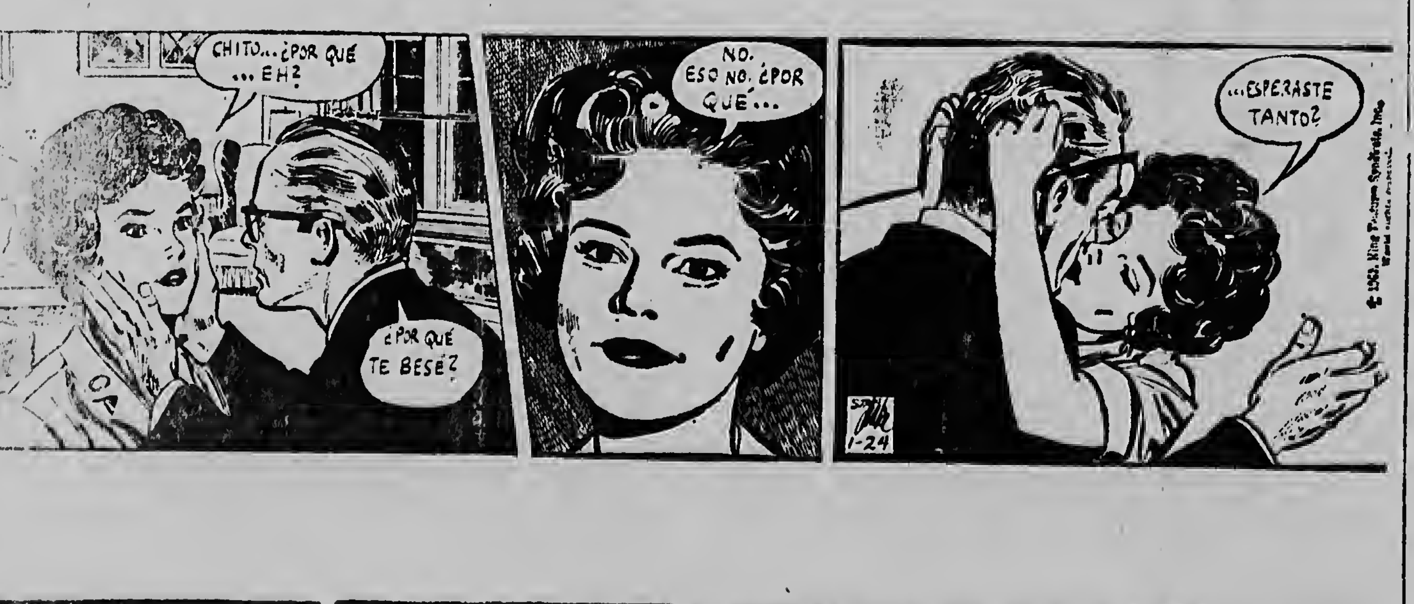
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esey ta e caso, sra. Boswor! Mester operè pa alivia e presion den e cerebro!" „Mira pa bo banja e mehor cirujano!" 2. „Ta un operacion masha delicado, senjora! Nos ta tratando pa ob'ene e hombe exacto!" 3. „Orwig, bo no por nenga! No solamente bo ta e mehor, sino cu bo ta aki ainda! Bo mester pospone bo biahe!"


¡ESE ES EL CASO, SRA. BOSWOR! ¡HAY QUE OPERAR PARA ALIVIAR LA PRESIÓN EN EL CEREBRO!
¡OBTENGA AL MEJOR CIRUJANO!
KEN BALD 1-24
¡ES UNA OPERACIÓN MUY DELICADA, SEÑORA! ¡ESTAMOS TRATANDO DE OBTENER AL HOMBRE EXACTO!
¡ORWIG, NO PUEDE REHUSAR! ¡NO SÓLO ES UD. EL MEJOR, SINO QUE ESTÁ AQUÍ MISMO AHORA! ¡DEBE POSPONER SU VIAJE!

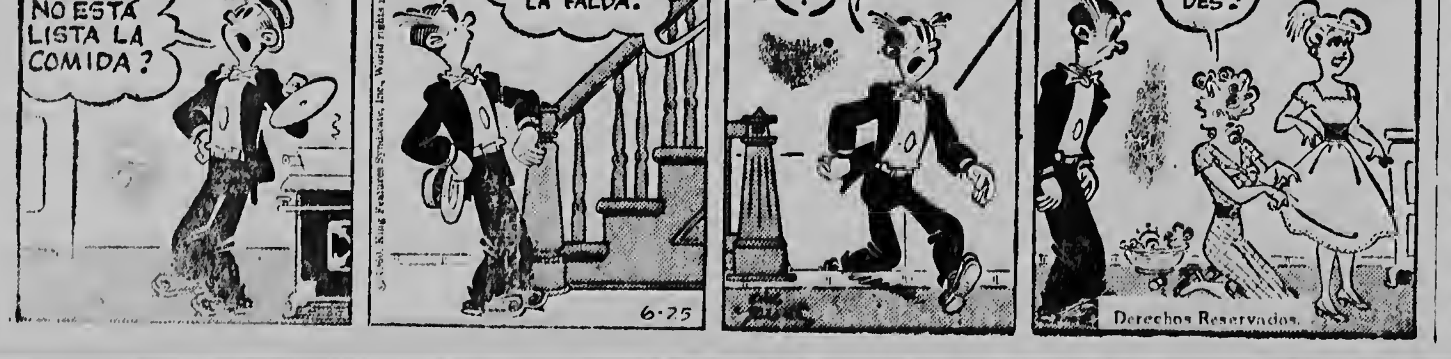
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Chito.... paquico.... eh?" „Paquico mi a sunchi bo?" 2. „No. Esey no. Paquico...... 3. ....bo a warda tanto?"


CHITO... ¿POR QUÉ ... EH?
¿POR QUÉ TE BESÉ?
NO. ESO NO. ¿POR QUÉ...
...¿ESPERASTE TANTO?
1-24
© 1961, King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

PEPITA

1. „Pequico e cum'ida no ta cla?" 2. „Cuqui ta bay un baile awenochi y mi ta zoom su falda." 3. „Bah! Ta kende t'n atencion pa falda?" 4. „Bosonan mes!"


¿POR QUÉ NO ESTÁ LISTA LA COMIDA?
CUQUI VA A UN BAILE ESTA NOCHE Y ESTOY ACORTÁNDOLE LA FALDA.
¡BAH! ¿QUIEN PRESTA ATENCIÓN A LAS FALDAS?
¡USTEDES!
6-25
© 1961, King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
Derechos Reservados.

Trupanan di...

(Continuacion di pag. 2)

muestra, cu Cubanonan no por a sigui soporta e falta di democracia na Cuba. Pesey no ta nada stranjo cu e resistencia a crece riba e isla.

Kennedy a bisa cu e ta di acuerdo cu Kroetsjef cu mester tuma medidanan necesario pa trece cambio den e atmosfera internacional. En coneccion cu e proposito aki Kennedy a expresa e confianza cu Union Sovietica lo duna su cooperacion pa haci uso dje oportunidad actual. E presidente a nombra como ehemplo un areglo pe kestion di Laos, cooperacion cu Nacionnan Uni na Congo y un decision pronto pa un pacto acceptable pa yega na prohibicion di experimentonan cu arma atomica.

Kennedy a bisa cu e situacion actual na Cuba lo por coopera den un reducimiento dje tension, si laga e pueblo Cubano decidi libramente y na un systema democratico tocante su propio futuro. Aunque Merca no ta pensa un intervension militar na Cuba, toch Mericanonan ta yen di aprecio pa e „patriotanan Cubano cu ta desea cu systema democratico e independiente pa nan pais".

Na fin di su declaracion Kennedy a bisa, cu Kroetsjef mester reconoce, cu pueblonan liber den tur parti di mundo no ta accepta e idea inevitable dje historia di revolucion comunista.

„E gran revolucion den futuro ta revolucion di libertad, asina e presidente Mericano a bisa den su mensaje dirigi na Kroetsjef. Na Washington nan a accepta e advertencia di Kroetsjef dirigi na Kennedy en relacion cu Cuba, masha calmo. Observadornan diplomatico ta di opinion, cu probablemente Rusonan lo no principia un accion militar den un pais cu ta keda miles y miles di kilometro di distancia for di Rusia.

Inseguridad respecto desembarcacion di trupanan anti-Castro na Cuba.

Tocante e desembarcacion di trupanan anti-Castro na Cuba, te ainda ta existi poco inseguridad. Ora pa ora ta yega mas noticia cu ta indica cu e accion no ta un invasion na gran escala. For di algun noticia cu a worde recibi na Miami por ser constata cu e contra-revolucionarionan no a hanja un apoyo espontaneamente di Cubanonan pero si ta ser bisa cu nan a hanja un contra-atake fuerte di forzanan gobernamental, cu ta hanja yudanza di avionnan a reaccion y tankinan di guerra.

E alegria cu e refugiadonan Cubano tabatin na Miami, a cambia pa preocupasion awor cu nan no ta hanja mucho noticia di gran exito pa nan parti.

Noticia for di Londen ta bisa, cu den ciudadnan sur-Americano tabatin demonstracionnan na fabor di Fidel Castro y contra „loke nan ta yama agresion Mericano contra Cuba".

Na Buenos Aires polis mester a haci uso di bom lagrimogeno pa plama e muchedumbre, mas o menos 500 homber, mayoria parti hobennan cu tabata carga bandera Cubano y ta grita lemanan contra Mericanonan.

Un polis a worde herida. Gruponan di comunista a susha embahada Mericano na petroli y kibra algun bentana di glas.

Na Guatemala dos mil simpatisador di Castro a demonstra. Nan a yama presidente Kennedy un criminal y un simbolo di imperialismo y nan a kima su portret.

Ne ciudad de Mexico cienes di demostrante a grita „Cuba si, Yankee no".

Na La Paz tambe demonstrantenan a ataka embahadada Mericano cu piedra però polisnan a interveni cu bom lagrimogeno y plama e hendenan diferente hende a hanja danjo.

Den centro di Caracas sympatisadornan di Castro a cuminsa bringa contra polisnan. Un persona a perde su bida y diez tres a worde herida.

Reanudacion di deliberacion di comision politica

E comision politica di Nacionnan Uni a reanuda damars e deliberacionnan tocante e invasion na Cuba. Rumenia a entrega un proyecto di resolucion, den cual nan ta exigi caso di operacionnan militar contra Cuba.

Proyecto di resolucion di Mexico entrega na asamblea general

Diamars Mexico a entrega na asamblea general un proyecto di resolucion tocante Cuba, den cual nan ta haci un peticion urgente na tur estadonan pa tuma medidanan adecuado pa segura cu nan territorio no ta ser usa pa lanta un guerra civil na Cuba. Cu enfasis nan ta pidi di tur estado pa pone un fin na tur actividad, cu lo por causa un continuacion di sucesonan cu ta costa bida di hopi hende.

Finalmente nan ta pidi di tur pais, pa coopera den espiritu di e mandato ora ta busca un solucion pa regla e actual situacion na Cuba.

Vapor Mericano a subi baranca na Tobago

ROTTERDAM, 18 april. — E remolcador oceaan di e firma Hulandes L. Smit en Co. awe mainta a sali di Paramaribo pa duna assistencia na e hapor di carga Mericano di 7252 tonelada, Segarden, cu a subi barranca den cercania di e isla Tobago.

E remolcador a acepta e encargo a base di e „Open form" di Lloyd. E remolcador lo por yega Tobago manjan mainta.

E hapor Seagarden cu a ser construi na anja 1945 ta propiedad di e compania Peninsular Nav. Corporation na New York.

Our special cake of the week is:

ALMOND LAYER CAKE Fl. 5.—

Delicious Pies a weekend treat for your family

Special fresh Cream-Cake each week Fl. 6.50

ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad

RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas

NO TIN MUCHO NOTICIA DI GRAN EXITO DI REBELDENAN NA CUBA

Cont. di pag. 1

hanja e informacionnan aki pa telefon di presidente Dorticos personalmente.

Comentario di „Washington Post"

„Washington Post" ta scribi en coneccion cu e sucesonan na Cuba, cu si e invasion mester fracasa, anto la parce manera ta prome ministro Kroetsjef a salba Fidel Castro door di spanta Merca. „New York Herald Tribune" ta di opinion cu Merca lo no por tolera un intervension di Union Sovietica den e guera civil na Cuba. Segun e corant, e exigicionnan di Rusia ta nifica cu Merca mester proteha Fidel Castro contra consecuencianan di su traicion comete na e revolucion.

„New York Times" ta completamente di acuerdo cu e contesta skerpi cu presidente Kennedy a manda pa Kroetsjef.

Mescos cu tur hende, Kroetsjef tambe mester sa cu geograficamente Cuba ta situa mucho cerca nos y ta nifica un punto strategico pa seguridad di Merca y defensa di occidente, pesey nos no por tolera intervencion militar comunista. Kroetsjef ta un realista y lo e comprende e aspecto dje situacion na Cuba completamente".

E corant ingles „Guardian" ta di opinion cu e invasion riba Cuba, sea husto of inhustamente a ocasiona gran danjo na bon nomber di Merca. Maske Castro a bira „un popchi comunista" esaki no ta nifica cu mester core cu ne cu violencia.

Lucha pa Las Villas ta den stadio decisivo.

E cuartel general di e movimiento rebelde di Cuba na Miami a declara cu e lucha pa e provincia strategicamente ta masha importante, Las Villas, a drenta den un estado decisivo.

Na Miami nan a ricibi transmisionnan di un emisora Cubano cu tabata pidi reforsa pa bringa cu e atacantenan cu ta den cercania di e seru Escambray.

Te ainda no ta sigur cu e base aereo na San Antonio de Los Banos a ser bombardea. Segun e emisora di e rebeldenan riba e isla Swan tantu San Antonio de Los Banos como Campo Libertad a ser bombardea door di tres avion B-26, cualnan tambe a bula riba Havana.

E cuartel general a participa diarason mainta cu na diferente lugar na Cuba tabatin desembarcacionnan nobo. Unda e operacionnan aki a tuma lugar no ta ser bisa.

Un portavoz di e conseho revolucionario na New York a declara un departamento di e ejercito di invasion a haci contacto cu e guerrilleronan den e seru Escambray. Cu esaqui e prome fase di e operacionnan militar a ser completa.

Declaracion di emisora gobernamental.

E emisora gobernamental a declara, cu e noticianan tocante desembarcacionnan na Matanzas y Oriente ta mentira. E atake riba e isla Pinos a fracasa. Noticianan cu a ser bringa na Havana y cu miembronan di Milicia a boltu pa banda di e rebeldenan ta incorrecto, segun e emisora. Un avion B-26 ayera nochi a laga un bom cai riba e base aerea San Antonio de Los Banos y a ataca Havana, durante cual atake tres persona a ser gravemente herida.

E radio di gobierno di Cuba a anuncia cu na Havana tres pader a ser aresta, sospecha di actividadnan contra revolucionario. Den e misa di Santa Maria del Rosario na Havana nan a haya un pistol, un suma di 100 dollar y 17.000 pesos y tres tape recorder.

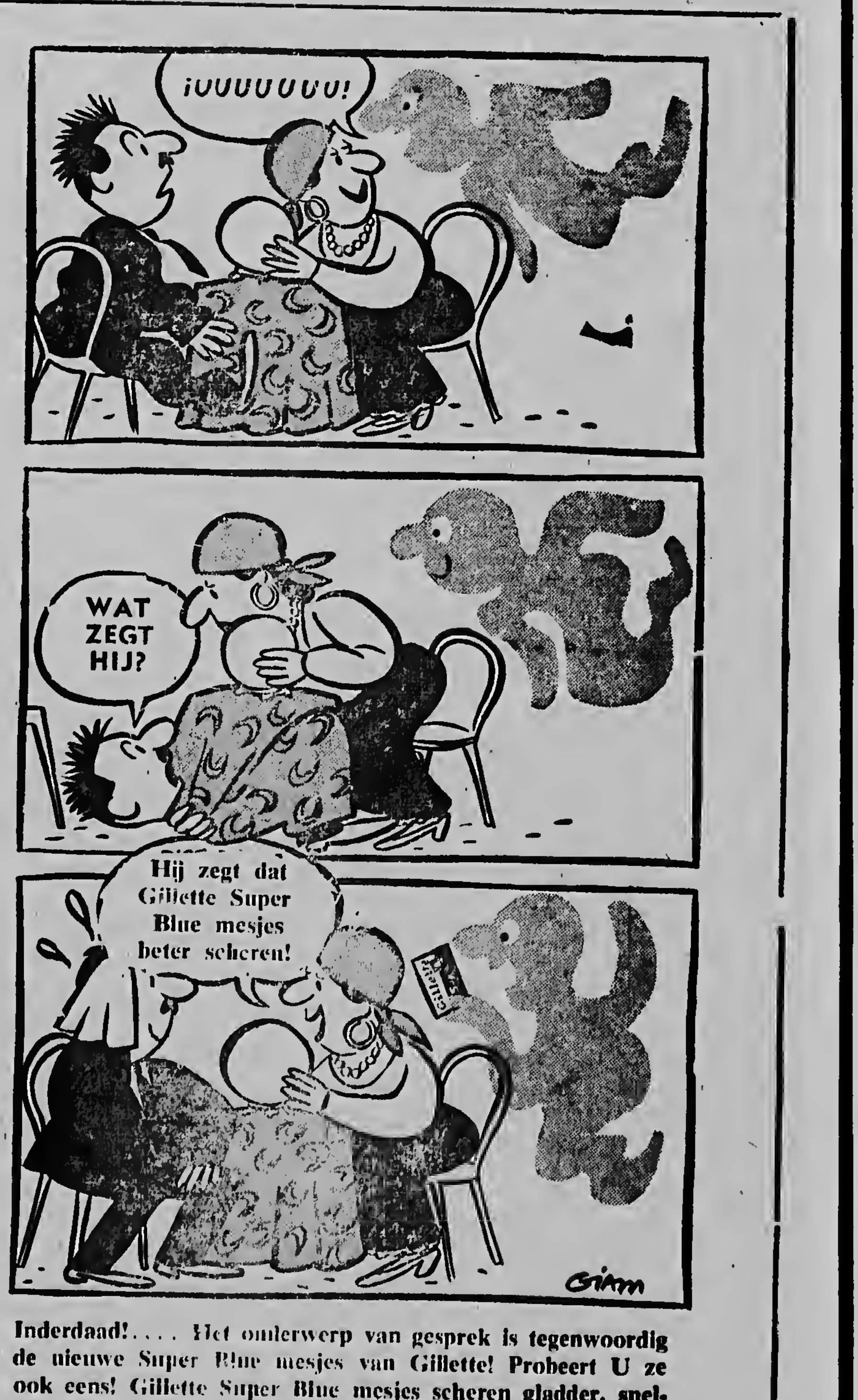
Ademas nan a aresta un koster y dos sirviente di cas y dos otro misa na Havana.

Radio Havana awe mainta a haci un yamamentu na poblacion pa duna resistencia contra e atacantenan y pa asisti na e reunion masal di dia prome di mei na Havana. Pa esaki un manifestacion gigantesco pa ayuda na premier Fidel Castro.

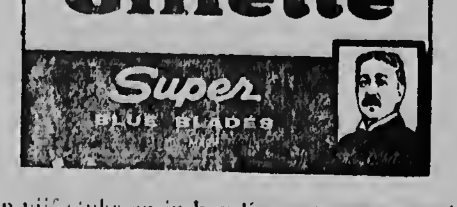
Segun un noticia di radio Cubana cu a ser capta awe mainta tempran na Miami, Anderson a ser ejecuta huntu cu un otro Mericano, Nagus McNair y siete Cubano. Tambe McNair tabata acusa di contrabanda di arma.

E corresponsal na Havana di e agencia di noticia di Tschecoslovaquia, Ceteka, ta informa cu e ejercito di invasion ta consisti di infanteria, paracaidistanan, Artileria, y tankinan medio psa. Prome cu e desembarcacion nan a ataca for di den laria y for di bapornan mientras cu tabatin un bombardeo riba ciudad na Costal.

For di e caracter di desembarcacion ta resulta claramente e participacion di oficialnan e instructornan Mericano, aunke cu ta solamente na instruccion di e atacantenan y preparacion di e operacionnan.


¡UUUUUUU!
WAT ZEGT HIJ?
Hij zegt dat Gillette Super Blue mesjes beter scheren!
Gillette
GIAM

Inderdaad!.... Het onderwerp van gesprek is tegenwoordig de nieuwe Super Blue mesjes van Gillette! Probeert U ze ook eens! Gillette Super Blue mesjes scheren gladder, sneller en dus beter ! !


Gillette
Super
BLUE BLADES

In pakjes van vijf stuks en in handige patronen van tien stuks.